



活躍の現場から



● 愛^え顔あふれる国際交流員の現在 ～愛のく^がにから世界へ～

—— 愛媛県観光スポーツ文化^お部観光交流局観光国際課

愛媛県の JET プログラム参加者

愛媛県の JET プログラム参加者は、多くを外国語指導助手 (ALT) が占めていますが、国際交流員 (CIR) を県内に 7 人配置しているほか、2023 年の夏までスポーツ国際交流員 (SEA) を招致していました。現在、150 人を超える参加者が県内各地に配置されており、彼らが孤立しないよう、取りまとめ団体アドバイザー (PA) や、地域アドバイザー (RA)、えひめ AJET (JET プログラム参加者の会) がイベントの企画や生活などの情報提供を行い、参加者同士のつながりを作ろうと奮闘しています。



県内の CIR で集まり、遊びに行きました (松山市道後温泉)

愛媛県の国際交流員

当課では、韓国 (2021 年 9 月～)、英語圏 (2021 年 10 月～)、中国 (約 1 年半の不在を経て、2023 年 4 月から任用再開!) の計 3 人の CIR が配置されています。当課の CIR



(英語版)



(韓国語版)

は県庁 (週 3 日) および県国際交流協会 (EPIC、週 2 日) で勤務し、翻訳・CIR が作成したラーメンマップです。来県の際は、是非ご利用ください!
※日本語も記載してあります

通訳業務のほかに、文化講座の企画や職員への語学研修など、主体的に取り組んでいます。また、市内のラーメン屋を巡り、外国人旅行者向けのラーメンマップを作成したり、しまなみ海道を自転車で行ったり、着ぐるみに入ってお客様を楽しませたりするなど、時には体を張って最前線で奔走することもあります。

ここで、愛媛県の各 CIR を紹介します。まずは、韓国からの CIR、崔 娥榮 (チェ・アヨン) さんです。愛媛県と海外の定期便がコロナ禍により運休中でしたが、2023 年から 3 年ぶりに再開しました。愛媛県の海外との定期便再開は、韓国が先陣を切りましたが、再開に向けて韓国の航空会社や旅行会社などに訪問する際、通訳として円滑な商談となるように頑張ってくれました。

また、県公式 SNS アカウント (韓国語) に「EHIME NOW」という観光地紹介記事の投稿、FAM ツアーのアテンドなど、観光業務にも励んでいます。さらに、2023 年は韓国総領事館との共催でイベントも開催する予定であり、これからも、日韓両国の方が互いに親しみを持てるよう、懸け橋となってくれることでしょう。



航空会社訪問の際、中村知事 (左から 2 番目) の通訳を務めるアヨンさん (一番左)

次に、アメリカからの CIR、ミヤ・ジャーさんです。ミヤさんは、使用頻度の高い英語に関する通常業務に加

え、EPICの協力で、外国人住民および外国人の生活支援に関心のある方などが一緒に県内名所を訪問し、まちづくりに関する講義を聞いた後、英語で生活情報の共有や意見交換を行う、地域住民の交流イベントを開催しました。

また、ミヤさんはJETPAとして県内JETプログラム参加者からの相談などにも対応しています。参加者の情報を共有してくれることから、JET担当者PAである筆者を助けてくれています。今後も地域交流に関するイベントを企画してくれることを楽しみにしています。



地域交流イベントの様子（大洲市臥龍山荘）



イベント参加者同士の意見交換会（大洲市）

最後に、中国のCIR、何宇波（カ・ウハ）さんです。中国からのCIRは約1年半不在となっていました。このたび新たに愛媛県に来てくれました。来日して間も無いですが、着任後、翻訳や航空会社との協議のほか、中国駐大阪総領事館との交流会のため大阪府へ出張、EPICでの文化講座を早々に実施するなど、積極的に職務に励んでいます。

休日は、県内のAJET活動に参加し、各国のJETプログラム参加者との交流を深めています。今ではしまなみ海道のサイクリングや県内観光、美味しい料理など、

愛媛の自然に恵まれたところを特に楽しんでおり、愛媛が大好きになりました、とのこと。これからもたくさん勉強して、「愛媛マスター」になってくれることを期待しています。



サイクリングを通じた交流事業に参加する何さん（今治市しまなみ海道）

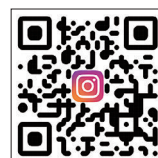
終わりに

現在、CIRの仕事は、単なる通訳・翻訳で完結するものではなく、観光、スポーツ、文化、経済分野など、多岐にわたる分野で交流が広がっており、今後ますますCIRに求められる職務は増えていくことが予想されます。

その中で、先方との協議、商談、アテンドなどにあたり、資料の作成、通訳の準備、内容の確認など、限られた時間の中でしっかりと準備してくれています。さらに、地域住民との交流のため、文化・国際理解に関する講座、県内の学校を訪問した学生との国際交流、在県外国人の生活相談対応など、多文化共生社会づくりにも貢献してくれています。

今後も愛媛県の多彩な魅力を県内外に発信し続けられるとともに、行政目線には無いアイデアを提案してくれることを期待し、一緒に愛媛県の国際交流を活かすものにしていきたいと考えています。

最後までご覧いただいた皆様、石鎚山や宇和海など自然を活かした体験型アクティビティ、四国最大級のジップライン、かんぎつをはじめとした農林水産物、しまなみ海道でのサイクリングや道後温泉、持続的な観光地として注目が高まっている大洲市など、魅力あふれる愛媛県に是非お越しください！



（英語版）



（韓国語版）

CIRが県内の魅力を投稿したインスタグラムです。是非ご覧ください！